

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ



KOMBINOVANÁ PISTOLE NA KONZERVOVÁNÍ DUTIN A OCHRANNÝ NÁTĚR SPODKU VOZIDLA

Vhodná pro běžné kartuše se závitem 40 mm

PS5A

Pečlivě si prosím přečtěte tento návod a seznamte se s tímto výrobkem. Dodržujte pokyny pro použití a dávejte pozor na omezení a možná rizika související s používáním tohoto výrobku.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Spotřeba vzduchu	250–300 l/min.
Pracovní tlak	6–8 bar
Maximální tlak	12 bar
Hluk:	< 79 dB

NÁVOD K POUŽITÍ

- Nasuňte sací trubku přímo do kartuše a kartuš pevně utáhněte.
- Použijte trysku nebo stříkací hadici, která umožňuje práci i na nepřístupných místech.

ČIŠTĚNÍ

- Po použití stříkací pistole je třeba ji vyčistit neagresivním rozpouštědlem. V žádném případě ji nečistěte drátěnými kartáči apod. Zvlášť důležité je, aby rozstříkovací tryska byla bez usazenin. Po práci proto naplňte nádobku neagresivním nebo zředěným rozpouštědlem a stříkejte tak dlouho, dokud nebude tryska zbavena všech zbytků nepracovaného prostředku.
- Dbejte na to, abyste nikdy v pistoli nenechávali zbytky pro případné opětovné použití, protože by se tím mohly neopravitelně poškodit citlivé díly pistole.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že jsou všechny přípojky pevné a těsné.
- Pneumatický přístroj nikdy nesměřujte proti osobám.
- Vždy používejte prostředky na ochranu dýchacích cest a ochranu obličeje.
- Pracujte pouze v dobře větraných prostorách.
- Nepracujte v blízkosti topení ani jiných zdrojů tepla.
- Nenechávejte nikoho obsluhovat zařízení bez předchozího poučení. Zabraňte také tomu, aby zařízení obsluhovaly děti, duševně nespôsobilé osoby, osoby pod vlivem drog, léků nebo alkoholu či nadměrně unavené osoby. Ani vy sami zařízení za těchto podmínek nepoužívejte.
- Zamezte přítomnosti dětí na pracovišti.
- Před čištěním, demontáží trysky, hadice nebo kartuše odpojte přívod vzduchu a vypustit zbytkový tlak,
- nikdy nepřekračovat 12 bar,
- používat regulovaný přívod stlačeného vzduchu,
- nepoužívat poškozené hadice, rychlospojky nebo závity.
- říďte se bezpečnostním listem aplikovaného přípravku

BALENÍ A SKLADOVÁNÍ

- Baleno v PVC obalu vhodném pro dlouhodobější skladování nebo přepravu.
- Skladujte zabalené při teplotách 5–40 °C.
- Neskladujte v blízkosti rozpouštědel.

KONTROLA

- Pravidelně kontrolujte stav pistole, zda nevykazuje praskliny nebo jiné poškození. V případě poškození pistoli dále nepoužívejte.

Výrobce:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,

www.pht.cz, info@pht.cz

Původní návod k použití



SK – NÁVOD NA POUŽITIE



KOMBINOVANÁ PIŠTOL NA KONZERVÁCIU DUTÍN A OCHRANNÝ NÁTĚR SPODKU VOZIDLA

Vhodná pre bežné kartuše so závitom 40 mm

PS5A

Starostlivo si, prosím, prečítajte tento návod a oboznámte sa s týmto výrobkom. Dodržiavajte pokyny na použitie a dávajte pozor na obmedzenia a možné riziká súvisiace s používaním tohto výrobku.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Spotreba vzduchu	250–300 l/min.
Pracovný tlak	6–8 bar
Maximálny tlak	12 bar
Hlučnosť:	< 79 dB

NÁVOD NA POUŽITIE

- Nasuňte saciu trubicu priamo do kartuše a kartuš pevne utiahnite.
- Použite trysku alebo striekaciu hadicu, ktorá umožňuje prácu aj na neprístupných miestach.

ČISTENIE

- Po použití striekacej pištole je potrebné ju vyčistiť neagresívnym rozpúšťadlom. V žiadnom prípade ju nečistite drôtenými kefkami a pod. Zvlášť dôležité je, aby rozstrekovacia tryska bola bez usadenín. Po práci preto naplňte nádobku neagresívnym alebo zriedeným rozpúšťadlom a striekajte tak dlho, kým tryska nebude zbavená všetkých zvyškov nespracovaného prípravku.
- Dbejte na to, aby ste nikdy v pištoli nenechávali zvyšky na prípadné opätovné použitie, pretože by sa tým mohli neopraviteľne poškodiť citlivé diely pištole.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Uistite sa, že sú všetky prípojky pevné a tesné.
- Pneumatické zariadenie nikdy nesmerujte proti osobám.
- Vždy používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest a ochranu tváre.
- Pracujte iba v dobre vetraných priestoroch.
- Nepracujte v blízkosti kúrenia ani iných zdrojov tepla.
- Nenechávajte nikoho obsluhovať zariadenie bez predchádzajúceho poučenia. Zabraňte tiež tomu, aby zariadenie obsluhovali deti, duševne nespôsobilé osoby, osoby pod vplyvom drog, liekov alebo alkoholu či nadmerne unavené osoby. Ani vy sami zariadenie za týchto podmienok nepoužívajte.
- Zabráňte prítomnosti detí na pracovisku.
- Pred čistením, demontážou trysky, hadice alebo kartuše odpojte prívod vzduchu a vypustíte zvyškový tlak.
- Nikdy neprekračujte 12 bar.
- Používajte regulovaný prívod stlačeného vzduchu.
- Nepoužívajte poškodené hadice, rýchlospojky ani závity.
- Řiadte sa kartou bezpečnostných údajov aplikovaného prípravku.

BALENIE A SKLADOVANIE

- Balené v PVC obale vhodnom na dlhodobé skladovanie alebo prepravu.
- Skladujte zabalené pri teplotách 5–40 °C.

- Neskladujte v blízkosti rozpúšťadiel.

KONTROLA

- Pravidelne kontrolujte stav pištole, či nevykazuje praskliny alebo iné poškodenie. V prípade poškodenia pištoľ ďalej nepoužívajte.

Výrobca:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,
www.pht.cz, info@pht.cz

Preklad pôvodného návodu na použitie



EN – INSTRUCTIONS FOR USE



COMBINATION GUN FOR CAVITY WAX APPLICATION AND UNDERBODY PROTECTIVE COATING

Suitable for standard cartridges with a 40 mm thread

PS5A

Please read these instructions carefully and familiarise yourself with this product. Follow the instructions for use and pay attention to the limitations and possible risks associated with using this product.

TECHNICAL PARAMETERS

Air consumption	250–300 l/min.
Working pressure	6–8 bar
Maximum pressure	12 bar
Noise:	< 79 dB

INSTRUCTIONS FOR USE

- Insert the suction tube directly into the cartridge and tighten the cartridge firmly.
- Use the nozzle or spray hose, which enables work even in hard-to-reach areas.

CLEANING

- After use, the spray gun must be cleaned with a non-aggressive solvent. Never clean it with wire brushes or similar tools. It is particularly important that the spray nozzle is free of deposits. After work, fill the container with a non-aggressive or diluted solvent and spray until the nozzle is free from all residues of unused product.
- Make sure that no residues are left in the gun for possible reuse, as this could irreparably damage the sensitive parts of the gun.

SAFETY WARNINGS

- Make sure all connections are secure and tight.
- Never point the pneumatic device at people.
- Always use respiratory protection and face protection.
- Work only in well-ventilated areas.
- Do not work near heaters or other heat sources.
- Do not allow anyone to operate the equipment without prior instruction. Also prevent children, mentally unfit persons, persons under the influence of drugs, medication or alcohol, or excessively tired persons from operating the equipment. Do not use the equipment yourself under these conditions.
- Keep children away from the workplace.
- Before cleaning or removing the nozzle, hose or cartridge, disconnect the air supply and release any residual pressure.
- Never exceed 12 bar.
- Use a regulated compressed-air supply.
- Do not use damaged hoses, quick couplings or threads.
- Follow the safety data sheet of the product being applied.

PACKAGING AND STORAGE

- Packed in PVC packaging suitable for longer-term storage or transport.

- Store packed at temperatures of 5–40 °C.
- Do not store near solvents.

INSPECTION

- Regularly check the condition of the gun for cracks or other damage. In case of damage, do not continue using the gun.

Manufacturer:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,
www.pht.cz, info@pht.cz

Translation of the original instructions for use



DE – GEBRAUCHSANWEISUNG



KOMBINIERTE PISTOLE ZUR HOHLRAUMKONSERVIERUNG UND FÜR DEN UNTERBODENSCHUTZ VON FAHRZEUGEN

Geeignet für gängige Kartuschen mit 40-mm-Gewinde

PS5A

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit diesem Produkt vertraut. Beachten Sie die Anwendungshinweise und die Einschränkungen sowie mögliche Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts.

TECHNISCHE PARAMETER

Luftverbrauch	250–300 l/min.
Arbeitsdruck	6–8 bar
Maximaldruck	12 bar
Geräuschpegel:	< 79 dB

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Schieben Sie das Saugrohr direkt in die Kartusche und ziehen Sie die Kartusche fest an.
- Verwenden Sie die Düse oder den Sprühschlauch, der das Arbeiten auch an schwer zugänglichen Stellen ermöglicht.

REINIGUNG

- Nach Gebrauch ist die Spritzpistole mit einem nicht aggressiven Lösungsmittel zu reinigen. Reinigen Sie sie keinesfalls mit Drahtbürsten o. Ä. Besonders wichtig ist, dass die Sprühdüse frei von Ablagerungen ist. Füllen Sie deshalb nach der Arbeit den Behälter mit einem nicht aggressiven oder verdünnten Lösungsmittel und sprühen Sie so lange, bis die Düse von allen Resten des nicht verarbeiteten Mittels befreit ist.
- Achten Sie darauf, niemals Reste für eine eventuelle Wiederverwendung in der Pistole zu lassen, da dadurch empfindliche Teile der Pistole irreparabel beschädigt werden könnten.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse fest und dicht sind.
- Richten Sie das pneumatische Gerät niemals auf Personen.
- Tragen Sie stets Atemschutz und Gesichtsschutz.
- Arbeiten Sie nur in gut belüfteten Räumen.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Heizungen oder anderen Wärmequellen.
- Lassen Sie niemanden das Gerät ohne vorherige Unterweisung bedienen. Verhindern Sie außerdem, dass Kinder, geistig ungeeignete Personen, Personen unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol sowie übermäßig müde Personen das Gerät bedienen. Benutzen Sie das Gerät auch selbst unter diesen Bedingungen nicht.
- Halten Sie Kinder vom Arbeitsplatz fern.
- Vor dem Reinigen, Demontieren der Düse, des Schlauchs oder der Kartusche die Luftzufuhr trennen und den Restdruck ablassen.
- Überschreiten Sie niemals 12 bar.
- Verwenden Sie eine geregelte Druckluftzufuhr.

- Verwenden Sie keine beschädigten Schläuche, Schnellkupplungen oder Gewinde.
- Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt des aufzutragenden Produkts.

VERPACKUNG UND LAGERUNG

- Verpackt in einer PVC-Verpackung, die für längerfristige Lagerung oder Transport geeignet ist.
- Verpackt bei Temperaturen von 5–40 °C lagern.
- Nicht in der Nähe von Lösungsmitteln lagern.

KONTROLLE

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Pistole auf Risse oder andere Beschädigungen. Bei Beschädigung die Pistole nicht weiter verwenden.

Hersteller:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,
www.pht.cz, info@pht.cz

Übersetzung der Originalgebrauchsanweisung



HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



KOMBINÁLT PISZTOLY ÜREGVÉDELEMHEZ ÉS A JÁRMŰ ALSÓ RÉSZÉNEK VÉDŐBEVONATÁHOZ

Alkalmas szokványos, 40 mm-es menetes patronokhoz
PS5A

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és ismerkedjen meg a termékkel. Tartsa be a használati utasításokat, és ügyeljen a termék használatával kapcsolatos korlátozásokra és lehetséges kockázatokra.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Levegőfogyasztás	250–300 l/min.
Üzemi nyomás	6–8 bar
Maximális nyomás	12 bar
Zajsint:	< 79 dB

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Tolja a szívócsövet közvetlenül a patronba, és húzza meg szorosan a patron.
- Használja a fúvókát vagy a szórótömlőt, amely a nehezen hozzáférhető helyeken is lehetővé teszi a munkát.

TISZTÍTÁS

- Használat után a szórópisztolyt nem agresszív oldószerrel kell megtisztítani. Semmilyen esetben ne tisztítsa drótkéfével vagy hasonló eszközzel. Különösen fontos, hogy a szórófúvóka lerakódásoktól mentes legyen. Munka után ezért töltsse fel a tartályt nem agresszív vagy hígított oldószerrel, és addig permetezzen, amíg a fúvóka meg nem tisztul a fel nem használt anyag minden maradékától.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne hagyjon maradékot a pisztolyban későbbi újrafelhasználás céljából, mert ez helyrehozhatatlanul károsíthatja a pisztoly érzékeny alkatrészeit.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás szoros és tömített.
- A pneumatikus eszközök soha ne irányítsa személyek felé.
- Mindig használjon légzésvédőt és arcvédőt.
- Csak jól szellőző helyen dolgozzon.
- Ne dolgozzon fűtőtestek vagy más hőforrások közelében.
- Ne engedje, hogy bárki előzetes oktatás nélkül kezelje a berendezést. Akadályozza meg azt is, hogy gyermekek, szellemileg alkalmatlan személyek, kábítószer, gyógyszer vagy alkohol hatása alatt álló

személyek, illetve túlzottan fáradt személyek kezeljék a berendezést. Ön se használja a berendezést ilyen körülmények között.

- Tartsa távol a gyermekeket a munkaterülettől.
- Tisztítás, a fúvóka, tömlő vagy patron leszerelése előtt válassza le a levegőellátást, és engedje le a maradéknyomást.
- Soha ne lépje túl a 12 bar nyomást.
- Szabályozott sűrítettlevegő-ellátást használjon.
- Ne használjon sérült tömlőket, gyorscsatlakozókat vagy meneteket.
- Tartsa be az alkalmazott készítmény biztonsági adatlapját.

CSOMAGOLÁS ÉS TÁROLÁS

- Hosszabb idejű tárolásra vagy szállításra alkalmas PVC csomagolásban.
- Csomagolva tárolja 5–40 °C hőmérsékleten.
- Ne tárolja oldószerek közelében.

ELLENŐRZÉS

- Rendszeresen ellenőrizze a pisztoly állapotát, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy más sérülések. Sérülés esetén a pisztolyt ne használja tovább.

Gyártó:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,
www.pht.cz, info@pht.cz

Az eredeti használati útmutató fordítása



HR – UPUTE ZA UPORABU



KOMBINIRANI PIŠTOLJ ZA ZAŠTITU ŠUPLJINA I ZAŠTITNI PREMAZ PODVOZJA VOZILA

Prikladno za uobičajene kartuše s navojem 40 mm
PS5A

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se s ovim proizvodom. Pridržavajte se uputa za uporabu i obratite pozornost na ograničenja i moguće rizike povezane s uporabom ovog proizvoda.

TEHNIČKI PARAMETRI

Potrošnja zraka	250–300 l/min.
Radni tlak	6–8 bar
Maksimalni tlak	12 bar
Buka:	< 79 dB

UPUTE ZA UPORABU

- Umetnite isusnu cijev izravno u kartušu i čvrsto zategnite kartušu.
- Upotrijebite mlaznicu ili crijevo za raspršivanje, koje omogućuje rad i na nepristupačnim mjestima.

ČIŠĆENJE

- Nakon uporabe pištolj za raspršivanje potrebno je očistiti neagresivnim otapalom. Ni u kojem slučaju ne čistite ga žičanim četkama i sl. Osobito je važno da mlaznica za raspršivanje bude bez naslaga. Nakon rada stoga napunite posudu neagresivnim ili razrijeđenim otapalom i raspršujte dok mlaznica ne bude očišćena od svih ostataka neiskorištenog sredstva.
- Pazite da u pištolju nikada ne ostavljate ostatke za moguću ponovnu uporabu jer bi se time mogli nepovratno oštetiti osjetljivi dijelovi pištolja.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Provjerite jesu li svi priključci čvrsti i nepropusni.
- Pneumatski uredaj nikada ne usmjeravajte prema osobama.
- Uvijek koristite zaštitu dišnih putova i zaštitu lica.
- Radite samo u dobro prozračenim prostorima.
- Ne radite u blizini grijanja ni drugih izvora topline.

- Ne dopustite nikome da ručuje uredajem bez prethodne obuke. Spriječite također da uredajem rukuju djeca, mentalno nesposobne osobe, osobe pod utjecajem droga, lijekova ili alkohola te pretjerano umorne osobe. Ni sami ne koristite uređaj u takvim uvjetima.
- Spriječite prisutnost djece na radnom mjestu.
- Prije čišćenja, demontaže mlaznice, crijeva ili kartuše odspojite dovod zraka i ispustite preostali tlak.
- Nikada ne prekoračujte 12 bar.
- Koristite regulirani dovod komprimiranog zraka.
- Ne koristite oštećena crijeva, brze spojnice ili navoje.
- Pridržavajte se sigurnosno-tehničkog lista primijenjenog sredstva.

PAKIRANJE I SKLADIŠTENJE

- Pakirano u PVC ambalažu prikladnu za dugotrajnije skladištenje ili prijevoz.
- Čuvajte zapakirano pri temperaturama 5–40 °C.
- Ne skladištite u blizini otpala.

KONTROLA

- Redovito provjeravajte stanje pištolja, ima li pukotina ili drugih oštećenja. U slučaju oštećenja pištolj nemojte dalje koristiti.

Proizvođač:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,

www.pht.cz, info@pht.cz

Prijevod izvornih uputa za uporabu



- Nikomur ne dovolite upravljati naprave bez predhodnega pouka. Preprečite tudi, da bi napravo upravljali otroci, duševno nezmožne osebe, osebe pod vplivom drog, zdravil ali alkohola ali pretirano utrujene osebe. Tudi sami naprave v takih pogojih ne uporabljajte.
- Preprečite prisotnost otrok na delovnem mestu.
- Pred čiščenjem, demontažo šobe, cevi ali kartuše odklopite dovod zraka in izpustite preostali tlak.
- Nikoli ne prekoračite 12 bar.
- Uporabljajte reguliran dovod stisnjenega zraka.
- Ne uporabljajte poškodovanih cevi, hitrih spojk ali navojev.
- Upoštevajte varnostni list uporabljenega pripravka.

EMBALAŽA IN SKLADIŠČENJE

- Pakirano v PVC embalaži, primerni za daljše skladiščenje ali prevoz.
- Shranjujte zapakirano pri temperaturah 5–40 °C.
- Ne shranjujte v bližini toplil.

PREGLED

- Redno preverjajte stanje pištole, ali ima razpoke ali druge poškodbe. V primeru poškodbe pištole ne uporabljajte več.

Proizvajalec:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika,

www.pht.cz, info@pht.cz

Prevod originalnih navodil za uporabo



SLO – NAVODILA ZA UPORABO



KOMBINIRANA PIŠTOLA ZA ZAŠČITO VOTLIN IN ZAŠČITNI PREMAZ PODVOZJA VOZILA

Primerna za običajne kartuše z navojem 40 mm
PS5A

Prosimo, natančno preberite ta navodila in se seznanite s tem izdelkom. Upoštevajte navodila za uporabo ter bodite pozorni na omejitve in možna tveganja, povezana z uporabo tega izdelka.

TEHNIČNI PARAMETRI

Poraba zraka	250–300 l/min.
Delovni tlak	6–8 bar
Največji tlak	12 bar
Hrup:	< 79 dB

NAVODILA ZA UPORABO

- Sesalno cev potisnite neposredno v kartušo in kartušo trdno privijte.
- Uporabite šobo ali brizgalno cev, ki omogoča delo tudi na težko dostopnih mestih.

ČIŠČENJE

- Po uporabi je treba brizgalno pištolo očistiti z neagresivnim topilom. Nikakor je ne čistite z žičnimi krtačami ipd. Posebej pomembno je, da je razpršilna šoba brez oblog. Po delu zato posodico napolnite z neagresivnim ali razredčenim topilom in pršite tako dolgo, dokler šoba ni očiščena vseh ostankov neuporabljenega sredstva.
- Pazite, da v pištoli nikoli ne puščate ostankov za morebitno ponovno uporabo, saj bi se lahko občutljivi deli pištole nepopravljivo poškodovali.

VARNOSTNA OPOZORILA

- Prepričajte se, da so vsi priključki trdni in tesni.
- Pnevmatске naprave nikoli ne usmerjajte proti osebam.
- Vedno uporabljajte zaščito dihal in zaščito obraza.
- Delajte samo v dobro prezračenih prostorih.
- Ne delajte v bližini ogrevalnih naprav ali drugih virov toplote.

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SK) ES PREHLÁSENIE O ZHODE

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(SLO) IZJAVA ES O SKLADNOSTI

(HR) EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
(HU) EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



(CZ) Výrobce:
(SK) Výrobca:

(EN) Manufacturer:
(DE) Hersteller:
(SLO) Proizvajalec:

(HR) Proizvođač:
(HU) Gyártó:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

(CZ) Název výrobku:
(SK) Názov výrobku:

(EN) Product name:
(DE) Produktname:
(SLO) Ime izdelka:

(HR) Naziv proizvoda:
(HU) Termék neve:

(SK) Pištoľ UBS

(EN) UBS underbody coating gun

(DE) UBS-Unterbodenschutzpistole

(CZ) Pistole UBS

(SLO) UBS pištola za zaščito podvozja

(HR) UBS pištolj za zaštitu podvozja

(HU) UBS alvázvédő pisztoly

(CZ) Označení výrobku PHT/ z výroby /:
(SK) Označenie výrobku PHT/ z výroby /:

(EN) Number PHT / factory product marking /:
(DE) Nummer PHT-/Werkskennzeichnung des Prod. /:
(SLO) Oznaka izdelka PHT / tovarniška oznaka /:

(HR) Oznaka proizvoda PHT / tvornička oznaka /:
(HU) PHT termékjelölés / gyári jelölés /:

Ps5A
/LB09/

(CZ) Výrobek je ve shodě s uvedenými směnicemi a nařízeními Evropské unie:
(SK) Výrobok je v zhode s uvedenými smernicami a nariadeniami Európskej únie:

(EN) The product complies with the following European Union directives and regulations:
(DE) Das Produkt entspricht den folgenden Richtlinien und Verordnungen der Europäischen Union:
(SLO) Izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami in predpisi Evropske unije:

(HR) Proizvod je u skladu s navedenim direktivama i propisima Europske unije:
(HU) A termék megfelel a következő európai uniós irányelveknek és rendeleteknek:

2006/42/EC (Machinery Directive)

(CZ) Při posouzení shody byly použity následující normy:
(SK) Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce normy:

(EN) The following standards were used in the conformity assessment:
(DE) Bei der Konformitätsbewertung wurden folgende Normen angewendet:
(SLO) Pri ugotavljanju skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:

(HR) U ocjeni sukladnosti korišteni su sljedeći standardi:
(HU) A megfelelőségértékeléshez a következő szabványokat alkalmazták:

EN ISO 12100:2010

EN 1953:2013

(CZ) Posouzení shody bylo provedeno ve spolupráci s:
(SK) Posúdenie zhody bolo vykonané v spolupráci s:

(EN) The conformity assessment was carried out in cooperation with:
(DE) Die Konformitätsbewertung wurde in Zusammenarbeit mit folgender Stelle durchgeführt:
(SLO) Ugotavljanje skladnosti je bilo izvedeno v sodelovanju z:

(HR) Ocjenjivanje sukladnosti provedeno je u suradnji s:
(HU) A megfelelőségértékelés a következő szervezet közreműködésével történt:

Ente Certificazione Macchine Srl
Shanghai Global Testing Services Co., Ltd. (TCF)

(CZ) Na základě certifikátu číslo:
(SK) Na základe certifikátu číslo:

(EN) Based on certificate number:
(DE) Auf Grundlage des Zertifikats Nr.:
(SLO) Na podlagi številke potrdila:

(HR) Na temelju broja certifikata:
(HU) A következő tanúsítványszámok alapján:

OP240117.TLT0T61

MD-TCF-240111-54226

(CZ) Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo zařízení opatřeno označením CE:
(SK) Posledné dve číslice roka, v ktorom elektrické zariadenie získalo označenie CE:

(EN) CE marked:
(DE) Die letzten zwei Ziffern des Jahres, in dem das Gerät mit der CE-Kennzeichnung versehen wurde:
(SLO) Zadnji dve števki leta, v katerem je naprava dobila oznako CE:

(HR) Posljednje dvije znamenke godine u kojoj je uređaj dobio oznaku CE:
(HU) CE jelölés éve:

2024

(CZ) Osoba pověřená za komplekaci technické dokumentace:
(SK) Osoba poverená za kompletáciu technickej dokumentácie:

(EN) Person responsible for completing the technical documentation:
(DE) Für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation verantwortliche Person:
(SLO) Odgovorna oseba za izpolnjevanje tehnične dokumentacije:

(HR) Odgovorna osoba za izradu tehničke dokumentacije:
(HU) A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 – Libeň.

(CZ) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce a je podloženo osvědčeními, která potvrzují, že výrobek splňuje zákonné požadavky uložené platnými právními normami, popřípadě převzatými národními normami a předpisy týkajícími se oblasti bezpečnosti práce.
(SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu a je podložené osvedčeniami, ktoré potvrdzujú, že výrobok spĺňa zákonné požiadavky uložené platnými právnymi normami, prípadne prevzatými národnými normami a predpismi týkajúcimi sa oblasti bezpečnosti práce.

(EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and is supported by certificates confirming that the product meets the legal requirements imposed by the applicable legal standards, or adopted national standards and regulations relating to occupational safety.
(DE) Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt und durch Bescheinigungen gestützt, die bestätigen, dass das Produkt die gesetzlichen Anforderungen der geltenden Rechtsvorschriften bzw. übernommenen nationalen Normen und Vorschriften im Bereich Arbeitssicherheit erfüllt.
(SLO) Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca in je podprta s certifikati, ki potrjujejo, da izdelek izpolnjuje zakonske zahteve, ki jih nalagajo veljavni pravni standardi ali sprejeti nacionalni standardi in predpisi v zvezi z varnostjo pri delu.

(HR) Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača i potvrđena je certifikatima koji potvrđuju da proizvod ispunjava zakonske zahtjeve koje nameću važeći pravni standardi ili usvojeni nacionalni standardi i propisi koji se odnose na zaštitu na radu.
(HU) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki. A nyilatkozatot olyan tanúsítványok támasztják alá, amelyek igazolják, hogy a termék megfelel a vonatkozó jogi szabványokban, illetve a munkabiztonságra vonatkozó nemzeti szabványokban és előírásokban meghatározott jogi követelményeknek.

(CZ) V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku pozbývá toto prohlášení platnosti.
(SK) V prípade akejkolvek nami neodsúhlasenej zmeny výrobku stráca toto vyhlásenie platnosť.

(EN) In the event of any change to the product not approved by us, this declaration becomes invalid.
(DE) Im Falle jeglicher von uns nicht genehmigten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
(SLO) V primeru kakršne koli spremembe izdelka, ki je nismo odobrili, ta izjava postane neveljavna.

(HR) U slučaju bilo kakve promjene na proizvodu koju nismo odobrili, ova izjava postaje nevažeća.
(HU) A termék általunk jóvá nem hagyott bármilyen módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
D. ...

Ing. Roman Prokop

(CZ) předseda představenstva
(SK) predseda predstavenstva
(EN) chairman of the board of directors
(DE) Vorsitzender des Vorstands

(SLO) predsednik upravnega odbora
(HR) predsjednik upravnog odbora
(HU) az igazgatóság elnöke

České Budějovice, 29.06.2026